



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosova
Qeveria–Vlada-overnment

**RREGULLORE (QRK) NR. 04/2018 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE
TË PUNËS TË MINISTRISË PËR ZHVILLIM RAJONAL¹**

**REGULATION (GRK) NO.04/2018 ON THE INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS IN
THE MINISTRY OF REGIONAL DEVELOPMENT²**

**UREDBA (VRK) BR.04/2018 O UNUTRASNOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA
MINISTARSTVA ZA REGIONALNI RAZVOJ³**

¹ Rregullore (QRK) Nr.04/2018 për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të ministrisë për zhvillim rajonal, është miratuar në mbledhjen e 36-të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr.05/36 të dt.16.03.2018

² Regulation (GRK) No.04/2018 on the internal organization and systematization of jobs in the ministry of regional development, was approved in the 36-meeting of the Government of Republic of Kosova, with the decision no.05/36 dt. 16.03.2018

³ Uredba (VRK) Br.04/2018 o unutrasnoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta ministarstva za regionalni razvoj usvojenje na 36-oj, sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br. 05/36 dt.16.03.2018

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 34 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, nenit 19 (6.2) të Rregulloren Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe të nenit 23 paragrafi 10 të Rregullores Nr.09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Venleve të Punës në Administratën Shtetërore, nxjerrë:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 04/2018 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS SË MINISTRISË PËR ZHVILLIM RAJONAL</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm të Ministrisë së Zhvillimit Rajonal.</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 34, paragraph 1 of the Law no. 03 / L-189 for the State Administration of the Republic of Kosovo, Article 19 (6.2) of Regulation No. 09/2011 on the work of the Government of the Republic of Kosovo and Article 23 paragraph 10 of Regulation No. 09/2012 on Standards of Internal Organization and Systematization of Workplaces in the State Administration, excrete:</p> <p>REGULATION (GRK) NO. 04 /2018 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMISATION OF THE WORKING PLACES OF THE MINISTRY FOR REGIONAL DEVELOPMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation aims at defining the internal organization of the Ministry of Regional Development.</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>S’hodno članu 93. stav 4. Ustava Republike Kosova, član 34. stav 1. Zakona br. 03 / L-189 o državnoj upravi Republike Kosova, član 19 (6.2) Uredbe br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosova i člana 23 stav 10 Uredbe br. 09/2012 o standardima za unutrašnju organizaciju i sistematizaciju radnih mesta u državnoj upravi, izdaje:</p> <p>UREDBA (VRK) BR. 04/2018 O UNUTRAŠNJU ORGANIZACIJU I SISTEMIZACIJI RADNIH MESTA MINISTARSTVA ZA REGIONALNI RAZVOJ</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Cilj ove Uredbe je definisanje unutrašnje organizacije Ministarstva regionalnog razvoja.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p align="center">Article 2 Scope</p>	<p align="center">Član 2 Delokrug</p>
<p>1. Kjo Rregullore zbatohet për Ministrinë e Zhvillimit Rajonal.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë së Zhvillimit Rajonal, përcaktohen me Shtojcën “21” të Rregullores së Qeverisë Nr.16/2017 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren Nr. 07/2011, Rregulloren Nr. 14/2017 dhe Rregulloren Nr. 15/2017, si dhe me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>1. This Regulation applies to the Ministry of Regional Development.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Ministry of Regional Development are defined in Annex "21" to Government Regulation No.16 / 2017 for the Administrative Responsibility Areas of the Office of the Prime Minister and Ministries, amended and supplemented by Regulation no. 07/2011, Regulation no. 14/2017 and Regulation no. 15/2017, as well as with relevant legislation in force.</p>	<p>1. Ova Uredba izvršava u Ministarstvu regionalnog razvoja.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Ministarstva regionalnog razvoja definisane su u Aneksu "21" Vladinoj Uredbi br.16 / 2017 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, sa izmenama i dopunama Uredbe br. 07/2011, Pravilnik br. 14/2017 i Uredba br. 15/2017, kao i važećim zakonima na snazi.</p>
<p align="center">Neni 3 Struktura organizative e Ministrisë së Zhvillimit Rajonal</p>	<p align="center">Article 3 The organizational structure of the Ministry of Regional Development</p>	<p align="center">Član 3 Organizaciona struktura Ministarstva regionalnog razvoja</p>
<p>1. Struktura organizative e Ministrisë së Zhvillimit Rajonal është si vijon:</p> <p>1.1. Kabineti i Ministrit; 1.2. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm; 1.3. Departamentet; dhe 1.4. Divizionet.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Ministrinë e Zhvillimit Rajonal (MZHR) është pesëdhjetë e katër (54).</p>	<p>1. The organizational structure of the Ministry of Regional Development is as follows:</p> <p>1.1. Minister's Cabinet; 1.2. Office of the Secretary-General; 1.3. Departments; and 1.4. Divisions.</p> <p>2. The number of employees in the Ministry of Regional Development (MRD) is fifty-four (54).</p>	<p>1. Organizaciona struktura Ministarstva regionalnog razvoja je sledeća:</p> <p>1.1. Ministarski kabinet; 1.2. Kancelarija generalnog sekretara; 1.3. Departmani; i 1.4. Divizije.</p> <p>2. Broj zaposlenih u Ministarstvu regionalnog razvoja (MZR) je pedeset četiri (54).</p>

<p style="text-align: center;">Neni 4 Kabineti i Ministrit</p> <p>1. Kabineti i Ministrit të MZHR-së përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ministri; 1.2. Zëvendës-Ministrat 1.3. Këshilltarët Politikë; dhe 1.4. Personeli Mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrit, Zëvendës-Ministrave, Këshilltarëve Politikë dhe Personelit Mbështetës përcaktohen me Rregulloren e Qeverisë Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Kabinetin e Ministrit është njëzet e një (21).</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Minister's Cabinet</p> <p>1. The cabinet of the Minister of MRD consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Minister; 1.2. Deputy Ministers 1.3. Political Advisers; and 1.4. Support staff.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Minister, Deputy Ministers, Political Advisers and Personnel Support are defined by the Government Regulation no. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as the relevant legislation in force.</p> <p>3. The number of employees in the Cabinet of the Minister twenty one (21).</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Kabinet Ministra</p> <p>1. Kabinet Ministra MRR-a sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ministra; 1.2. zamenici ministara 1.3. Politički savetnici; i 1.4. Pomoćno osoblje</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti ministra, zamenika ministara, političkih savetnika i pomoćnog osoblja definisane su Uredbom Vlade br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, kao i relevantnog zakonodavstva na snazi.</p> <p>3. Broj zaposlenih u kabinetu ministra dvadesetijedan (21).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm</p> <p>1. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm të MZHR-së përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sekretari i Përgjithshëm; dhe 1.2. Personeli mbështetës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Office of the Secretary-General</p> <p>1. The Office of the Secretary General of MRD consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Secretary-General; and 1.2. Support staff.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Ured generalnog sekretara</p> <p>1. Ured generalnog sekretara MRR-a sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalni sekretar; i 1.2. Pomoćno osoblje.</p>

<p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sekretarit të Përgjithshëm të MZHR-së, përcaktohen me nenin 38 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratë Shtetërore të Republikës së Kosovës dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm të MZHR-së përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm të MZHR-së është tre (3).</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Departamentet dhe Divizionet e MZHR-së</p> <p>Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Zhvillimit Rajonal janë:</p> <p>1. Departamenti për Zhvillimin Rajonal:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 Divizioni për koordinimin e zhvillimit rajonal;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 Divizioni për zhvillimin dhe koordinim e nismave rajonale;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3 Divizioni për Zhvillimin dhe Menaxhimin e Projekteve;</p>	<p>2. Duties and responsibilities of the Secretary General of the MRD are defined by Article 38 of Law no. 03 / L-189 on State Administration of the Republic of Kosovo and relevant legislation in force.</p> <p>3. The duties and responsibilities of the supporting staff of the Office of the Secretary-General of the MRD are defined by the legislation on the civil service in force.</p> <p>4. The number of employees in the Office of the Secretary General of the MRD is three (3).</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Departments and Divisions of the MRD</p> <p>Departments and Divisions of the Ministry of Regional Development are:</p> <p>1. Department for Regional Development;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 Division for Regional Development Coordination;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 Division for development and coordination of regional initiatives;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3 Division Development and Management of projects.</p>	<p>2. Dužnosti i odgovornosti generalnog sekretara MRR-a definisane su članom 38 Člana 38 Zakona br. 03 / L-189 o državnoj upravi Republike Kosova i važećim zakonskim propisima na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti pomoćnog osoblja Ureda generalnog sekretara MRR-a definisane su zakonima o državnoj službi na snazi.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji generalnog sekretara MRR-a je tri (3).</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Departmani i Divizije MRR-a</p> <p>Departmani i divizije Ministarstva regionalnog razvoja su:</p> <p>1. Departman za regionalni razvoj;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 Divizija za koordinaciju i regionalni razvoj;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2 Divizija za razvoj i koordinaciju regionalnih inicijativa;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3 Divizija o izradu i upravljanje projektima;</p>
---	--	--

<p>2. Departamenti për Planifikim dhe Analiza Socio - Ekonomike Rajonale:</p> <p>2.1.Divizioni për Performancë socio-ekonomike rajonale;</p> <p>2.2.Divizioni për Zhvillim Rajonal të Balancuar</p> <p>3.Departamenti për Integrim Evropiane dhe Koordinim të Politikave;</p> <p>3.1 Divizioni per Integrim Evropiane;</p> <p>3.2 Divizioni per Koordinim te politikave;</p> <p>4.Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme;</p> <p>4.1 Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>4.2 Divizioni per Buxhet e Financa;</p> <p>4.3 Divizioni per Teknologji Informativ dhe Shërbime Logjistike</p> <p>5. Divizioni i Auditimit të Brendshëm;</p> <p>6. Divizioni për Komunikim Publik;</p> <p>7. Divizioni për Prokurim;</p> <p>8. Divizioni Ligjor;</p>	<p>2. Department for Socio - Economic Regional Planning and Analysis;</p> <p>2.1.Division for Socio-Economic Performance of the Region;</p> <p>2.2.Division for Balanced Regional Development;</p> <p>3.Department for European Integration and coordination of politics;</p> <p>3.1. Division for European Integration;</p> <p>3.2.Division for coordination of politics;</p> <p>4. Department of Finance and General Services;</p> <p>4.1 Division of Human Resources;</p> <p>4.2.Division of Budget and Finance;</p> <p>4.3.Division for Information Technology and Logistics Services</p> <p>5. Division for Internal Audit;</p> <p>6. Division for Public Communication</p> <p>7. Division for Procurement;</p> <p>8. Legal Division</p>	<p>2.Department za Socio-Ekonomsko Regionalno Planiranje i analizu;</p> <p>2.1. Divizija za socio-ekonomske performanse regiona;</p> <p>2.2. Divizija za uravnotežen regionalni Razvoj</p> <p>3. Departman za Evropsku integraciju I koordinaciju politika;</p> <p>3.1.Divizija o Evropske integracije;</p> <p>3.2.Divizija za koordinaciju politika;</p> <p>4.Departman za Finansije I opšte usluge;</p> <p>4.1.Divizija za ludske resorse;</p> <p>4.2.Divizija za budžet I finansije</p> <p>4.3.Divizija za Informativnu tehnologiju I logističke usluge;</p> <p>5.Divizija za unutrašnju reviziju;</p> <p>6. Divizija za javnu komunikaciju;</p> <p>7.Divizija za nabavke;</p> <p>8. Pravna Divizija;</p>
---	---	--

<p align="center">Neni 7 Departamenti për Zhvillim Rajonal</p>	<p align="center">Article 7 Department for Regional Development</p>	<p align="center">Član 7 Departman za regionalni razvoj</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Zhvillim Rajonal, janë:</p> <p>1.1 Kontribuon në bashkërendimin e aktiviteteve për zhvillim rajonal, me ministritë e linjes, komunat, agjencitë për zhvillim rajonal, si dhe akterët tjerë;</p> <p>1.2 Kontribuon në bashkërendimin e aktiviteteve për përkrahjen e zhvillimit ekonomik dhe regjenerimit të vendeve të reja të punës, me ministritë e linjes, komunat, agjencitë për zhvillim rajonal, si dhe akterët tjerë;</p> <p>1.3 Bashkërendon aktivitetet me ministritë e linjës për zhvillimin dhe pjesëmarrjen në nismat rajonale;</p> <p>1.4 Bashkëpunon me ministritë e linjes, komunat, agjencitë për zhvillim rajonal, si dhe akterët tjerë, për përkrahjen dhe promovimin e bizneseve;</p> <p>1.5 Koordinon implementimin e Programeve të IPA-së që kanë të bëjnë me zhvillimin rajonal, në bashkëpunim me institucionet relevante dhe akterët tjerë;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Department for Regional Development are:</p> <p>1.1.Contributes to the co-ordination of regional development activities, line ministries, municipalities, regional development agencies, and other actors;</p> <p>1.2.Contributes to the coordination of activities to support economic development and regeneration of new jobs, with line ministries, municipalities, regional development agencies as well as other actors;</p> <p>1.3.Co-ordinate activities with line ministries for development and participation in regional initiatives;</p> <p>1.4.Cooperates with line ministries, municipalities, regional development agencies, and other stakeholders to support and promote businesses;</p> <p>1.5.Coordinates the implementation of IPA Programs related to regional development, in cooperation with relevant institutions and other</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti departmana za regionalni razvoj su:</p> <p>1.1. Doprinosi koordinaciji aktivnosti za regionalni razvoj, sa resornim ministarstvima, opštinama, regionalnim razvojnim agencijama i drugim akterima;</p> <p>1.2. Doprinosi koordinaciji aktivnosti za podršku ekonomskom razvoju i stvaranju novih radnih mesta, sa resornim ministarstvima, opštinama, regionalnim razvojnim agencijama, kao i drugim akterima;</p> <p>1.3. Koordinira aktivnosti sa resornim ministarstvima za razvoj i učešće u regionalnim inicijativama;</p> <p>1.4. Saraduje sa resornim ministarstvima, opštinama, regionalnim razvojnim agencijama i drugim zainteresovanim stranama za podršku i promociju biznisa;</p> <p>1.5.Koordinira implementaciju IPA programa vezanih za regionalni razvoj, u saradnji sa relevantnim institucijama i drugim zainteresovanim stranama</p>

<p>1.6. Identifikon dhe koordinon aktivitet e bashkëpunimit me donator;</p> <p>1.7. Përgatitë, koordinon dhe siguron zbatimin e planit vjetor të zhvillimit dhe menaxhimit të projekteve për zhvillim rajonal nga kategoria e investimeve kapitale dhe Subvencione dhe Trasfere për komunat, bizneset dhe OSHC-të;</p> <p>1.8. Lanson Programin për zhvillim rajonal të balancuar: Investime kapitale dhe subvencione dhe transfere;</p> <p>1.9. Zhvillon dhe menaxhon projekte nga kategoria e kapitaleve dhe të subvencioneve dhe transfereve për të ofruar zhvillim socio-ekonomik rajonal të balancuar në gjithë territorin e Republikës së Kosovës, si dhe bën promovimin e tyre;</p> <p>1.10. Harton kriteret e financimit të projekteve dhe të njëjtat i publikon/promovon;</p> <p>1.11. Harton udhëzimet për hartimin e projekt – propozimeve dhe për monitorimin e realizimit të tyre;</p> <p>1.12. Harton raporte vjetore për Qeverinë</p>	<p>stakeholders;</p> <p>1.6. Identifies and coordinates the activity of donor cooperation;</p> <p>1.7. It prepares, coordinates and ensures the implementation of the annual development and management plan for regional development projects from the category of Capital Investments and Subsidies and Transfers for Municipalities, Businesses and CSOs.</p> <p>1.8. Launches the Regional Development Program Balanced: Capital Investments and Subsidies and Transfers.</p> <p>1.9. Develops and manages projects from the category of capital and subsidies and transfers to provide balanced socio-economic development throughout the territory of the Republic of Kosovo, as well as promoting them.</p> <p>1.10. Drafts project financing criteria and publishes / promotes the same</p> <p>1.11. Compiles the guidelines for drafting the project proposals and for monitoring their realization.</p> <p>1.12. It compiles annual reports to the</p>	<p>1.6. Identifikuje i koordinira aktivnost donatorske saradnje;</p> <p>1.7. Priprema, koordinira i osigurava implementaciju godišnjeg plana razvoja i upravljanja za regionalne razvojne projekte iz kategorije kapitalnih investicija i subvencija i transfera za opštine, preduzeća i OCD</p> <p>1.8. Pokreta program za uravnoteženi regionalni razvoj: kapitalne investicije, subvencije i transferi.</p> <p>1.9. Razvija i upravlja projektima iz kategorije kapitala i subvencija i transfera kako bi se obezbedio uravnotežen društveno-ekonomski razvoj na čitavoj teritoriji Republike Kosovo, kao i promovisanje njih.</p> <p>1.10. Izrađuje kriterijume za finansiranje projekata i objavljuje / promovise iste</p> <p>1.11. Sastavlja smernice za izradu predlog projekata i za praćenje njihove realizacije</p> <p>1.12. Sastavlja godišnje izvještaje</p>
--	--	--

<p>lidhur me programet dhe iniciativat e zhvillimit rajonal.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Zhvillim Rajonal raporton tek Sekretari i Përgjithshëm i MZHR-së.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1 Divizioni për koordinimin e zhvillimit rajonal;</p> <p>3.2 Divizioni për zhvillimin dhe koordinimin e nismave rajonale;</p> <p>3.3.Divizioni për Zhvillimin dhe Menaxhimin e Projekteve;</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Bashkëpunim dhe Zhvillim Rajonal është pesë (7).</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Divizioni për koordinimin e zhvillimit rajonal</p> <p>1.Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinim të Zhvillimit Rajonal, janë:</p> <p>1.1 Inkurajon bashkëpunimin në mes të rajoneve, për qëllim të identifikimit të fushave që kanë nevojë për zhvillim ekonomik lokal.</p>	<p>Government on regional development programs and initiatives.</p> <p>2. The Head of the Department for Regional Development reports to the Secretary General of the MRD.</p> <p>3.The following Divisions are part of this Department:</p> <p>3.1. Division for Regional Development Coordination;</p> <p>3.2 Division for the development and coordination of regional initiatives;</p> <p>3.3. Division for Project Development and Management</p> <p>4. The number of employees in the Department for Regional Cooperation and Development is seven (7).</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Division for Regional Development Coordination</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Regional Development Coordination are:</p> <p>1.1.Encourages cooperation between regions in order to identify areas that need local economic development.</p>	<p>Vladi o programima i inicijativamaregionalnog razvoja</p> <p>2. Rukovodilac departmana za regionalni razvoj izveštava generalnom sekretaru MRR-a.</p> <p>3.U okviru ovog departmana su divizije kako slijedi:</p> <p>3.1.Divizija za koordinaciju regionalnog razvoja;</p> <p>3.2.Divizija za razvoj i koordinaciju regionalnih inicijativa;</p> <p>3.3.Divizija za razvoj i upravljanje projektima</p> <p>4. Broj zaposlenih u departmanu za regionalnu saradnju i razvoj je sedam (7).</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Divizija za koordinaciju regionalnog razvoja</p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti divizije za koordinaciju regionalnog razvoja su:</p> <p>1.1.Podstiče saradnju između regiona u cilju identifikacije područja kojima je potreban lokalni ekonomski razvoj.</p>
--	---	---

<p>1.2 Koordinon aktivitetet në përkrahje të zhvillimit socio-ekonomik rajonal të balancuar dhe regjenerimit të vendeve të reja të punës;</p> <p>1.3 Përgatit modelin e funksionimit të AZHR-ve, në bashkëpunim me zyren e BE-së dhe akterët tjerë;</p> <p>1.4 Koordinon me Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë dhe institucionet e tjera për zhvillimin e zonave ekonomike me qëllim të zhvillimit socio-ekonomik rajonal të balancuar;</p> <p>1.5 Koordinon dhe monitoron implementimin e Programeve të IPA-së sa kanë të bëjnë me zhvillimin rajonal, në bashkëpunim me institucionet relevante;</p> <p>1.6 Identifikon dhe koordinon aktivitetet me donator.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinimin e Zhvillimit Rajonal raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Zhvillim Rajonal.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinimin e Zhvillimit Rajonal është dy (2).</p>	<p>1.2.Coordinate activities in support of balanced regional socio-economic development and regeneration of new jobs;</p> <p>1.3.Prepare the model of functioning of RDAs, in cooperation with the EU office and other stakeholders;</p> <p>1.4.Coordinate with the Ministry of Trade and Industry and other institutions for the development of economic zones with a view to balanced regional socio-economic development;</p> <p>1.5.Coordinates and monitors the implementation of IPA Programs related to regional development, in cooperation with relevant institutions.</p> <p>1.6.Identifies and coordinates donor activities;</p> <p>2. The Head of the Division for Regional Development Coordination reports to the Head of the Department for Regional Development.</p> <p>3. The number of employees in the Division for Regional Development Coordination is two (2).</p>	<p>1.2.Koordinira aktivnosti u cilju podrške uravnoteženom regionalnom društveno-ekonomskom razvoju i regeneraciji novih radnih mjesta.</p> <p>1.3.Priprema model funkcionisanja RRA u saradnji sa kancelarijom EU i drugim zainteresovanim stranama.</p> <p>1.4.Koordinira sa Ministarstvom trgovine i industrije i drugim institucijama za razvoj ekonomskih zona sa ciljem uravnoteženog regionalnog društveno-ekonomskog razvoja.</p> <p>1.5.Koordinira i prati sprovođenje IPA programa u vezi sa regionalnim razvojem, u saradnji sa relevantnim institucijama.</p> <p>1.6.Identifikuje i koordinira donatorske aktivnosti.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za koordinaciju regionalnog razvoja izveštava rukovodiocu departmana za regionalni razvoj.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za koordinaciju regionalnog razvoja je dva (2).</p>
---	--	--

<p align="center">Neni 9 Divizioni per zhvillimin dhe koordinim e nismave rajonale</p>	<p align="center">Article 9 Division for development and coordination of regional initiatives</p>	<p align="center">Član 9 Divizija za razvoj i koordinaciju regionalnih inicijativa</p>
<p>1.Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për zhvillimin dhe koordinimin e nismave rajonale, janë si vijon:</p> <p>1.1.Zhvillon nismat rajonale sa i përket zhvillimit socio-ekonomik rajonal të balancuar dhe realizon koordinimin me Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe ministritë e linjës, lidhur me këtë fushë;</p> <p>1.2.Planifikon dhe përgatit planin e veprimit për pjesëmarrje në nismat rajonale;</p> <p>1.3.Koordinon aktivitetet e bashkëpunimit rajonal me ministritë e linjës, institucionet e tjera, si dhe mekanizmat ndërkombetarë që veprojnë në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.4.Përgatit qëndrimet e Ministrisë për pjesëmarrje në nismat dhe takimet rajonale;</p> <p>1.5.Harton Raportin vjetor për Qeverinë lidhur me realizimin e programeve dhe pjesëmarrjen në nismat rajonale.</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Division for the development and coordination of regional initiatives are as follows:</p> <p>1.1.Develops regional initiatives in terms of balanced regional socio-economic development and coordinates with the Ministry of Foreign Affairs and the line ministries in this area;</p> <p>1.2.Plans and prepares action plan for participation in regional initiatives;</p> <p>1.3.Coordinates regional co-operation activities with line ministries, other institutions as well as international mechanisms operating in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4 Prepares the positions of the Ministry for participation in regional initiatives and meetings;</p> <p>1.5.Drafts the annual report to the Government on the implementation of programs and participation in regional initiatives.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za razvoj i koordinaciju regionalnih inicijativa su sljedeće:</p> <p>1.1.Razvija regionalne inicijative u smislu uravnoteženog regionalnog društveno-ekonomskog razvoja i koordinira sa Ministarstvom vanjskih poslova i resornim ministarstvima u ovoj oblasti;</p> <p>1.2.Planira i priprema akcioni plan za učešće u regionalnim inicijativama;</p> <p>1.3.Koordinira aktivnosti regionalne saradnje sa resornim ministarstvima, drugim institucijama, kao i međunarodnim mehanizmima koji rade u Republici Kosova;</p> <p>1.4.Priprema pozicije Ministarstva za učešće u regionalnim inicijativama i sastancima;</p> <p>1.5.Izrađuje godišnji izveštaj Vladi o sprovođenju programa i učešću u regionalnim inicijativama.</p>

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Zhvillimin dhe Koordinimin e nismave rajonale, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Zhvillim Rajonal.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Zhvillimin dhe Koordinimin e nismave rajonale është dy (2).</p>	<p>2.Head of the Division for Development and Coordination of Regional Initiatives, reports to Head of Department for Regional Development.</p> <p>3.The number of employees in the Division for Development and Coordination of Regional Initiatives is two (2).</p>	<p>2.Rukovodilac divizije za regionalni razvoj i koordinaciju regionalnih inicijativa izvještava rukovodiocu departmana za regionalni razvoj.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziju za razvoj i koordinaciju regionalnih inicijativa je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Divizioni për Zhvillimin dhe Menaxhimin e Projekteve</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Division for Project Development and Management</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Divizija za razvoj i upravljanje projektima</p>
<p>1.Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Zhvillimin dhe Menaxhimin e Projekteve, janë si vijon:</p> <p>1.1. Përgatitë planin vjetor të zhvillimit dhe menaxhimit të projekteve kapitale dhe për subvencione dhe transfere,për fushën e zhvillimit rajonal;</p> <p>1.2.Zhvillon dhe promovon projektet për zhvillim rajonal të balancuar;</p> <p>1.3.Harton udhëzimet për zhvillimin dhe menaxhimin e projekteve në fushën e zhvillimit socio-ekonomik rajonal;</p> <p>1.4.Harton kriteret e financimit të projekteve dhe të njëjtat i publikon/promovon;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Project Development and Management are as follows:</p> <p>1.1.Prepare the annual plan for development and management of capital projects and for subsidies and transfers, for the area of regional development;</p> <p>1.2.Develops and promotes balanced regional development projects;</p> <p>1.3.Develop guidelines for project development and management in the area of regional socio-economic development;</p> <p>1.4.Drafts project financing criteria and publishes / promotes the same;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odjeljenja za razvoj i upravljanje projektima su sledeće:</p> <p>1.1.Priprema godišnji plan razvoja i upravljanja kapitalnim projektima i subvencijama i transferima, za oblast regionalnog razvoja;</p> <p>1.2.Razvija i promovise ravnomerne projekte regionalnog razvoja;</p> <p>1.3.Izrađuje smernice za razvoj i upravljanje projektima u oblasti regionalnog socio-ekonomskog razvoja;</p> <p>1.4.Izrađuje kriterijume za finansiranje projekata i objavljuje / promovise iste;</p>

<p>1.5.Bashkërendon aktivitetet me ministritë e linjës, komunat dhe AZHR-të për identifikimin e nevojave dhe fushave për zhvillim dhe përkrahje të projekteve;</p> <p>1.6.Harton udhëzimet për hartimin e projekt – propozimeve dhe për monitorimin e realizimit të tyre;</p> <p>1.7.Lanson Programin për zhvillim rajonal të balancuar: investime publike dhe subvencione dhe transfere;</p> <p>1.8.Përgatit dhe zbaton planin e monitorimit të projekteve;</p> <p>1.9.Përcjell zbatimin e projekteve dhe raporton në baza të rregullta periodike;</p> <p>2.Udhëheqësi i Divizionit për Zhvillimin dhe Menaxhimin e Projekteve, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3.Numri i të punësuarëve në këtë Divizion është dy (2).</p>	<p>1.5.Coordinates activities with line ministries, municipalities and RDAs to identify needs and areas for project development and support;</p> <p>1.6.It compiles the guidelines for drafting the project proposals and for monitoring their realization;</p> <p>1.7.Launches a balanced Regional Development Program: Public Investment and Subsidies and Transfers;</p> <p>1.8.Prepare and implement the project monitoring plan.</p> <p>1.9.Conducts project implementation and reports on regular periodic basis</p> <p>2.Head of Division for Project Development and Management, reports to Head of Department.</p> <p>3.The number of employees in this Division is two (2).</p>	<p>1.5.Koordinira aktivnosti sa resornim ministarstvima, opštinama i regionalnim razvojnim agencijama radi identifikacije potreba i oblasti za razvoj projekata i podršku;</p> <p>1.6.Izrađuje smernice za izradu predloga projekata i za praćenje njihove realizacije;</p> <p>1.7.Pokreće uravnotežen program regionalnog razvoja: javne investicije i subvencije i transferi;</p> <p>1.8.Pripremiti i sprovesti plan praćenja projekta</p> <p>1.9.Sprovodi sprovođenje projekta i izveštaje na redovnoj periodičnoj osnovi</p> <p>2.Rukovodilac divizije za razvoj i upravljanje projektima, izveštava rukovodioca Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u ovoj diviziji je dva (2).</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 11 Departamenti për Planifikim dhe Analiza Socio - Ekonomike Rajonale</p>	<p align="center">Article 11 Department for Socio - Economic Regional Planning and Analysis</p>	<p align="center">Član 11 Departman za socio-ekonomsko regionalno planiranje i analizu</p>
<p>1.Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Planifikim dhe Analiza Socio-ekonomike rajonale, janë si vijon:</p> <p>1.1.Bashkërendon me komunat aktivitetet për planifikimin e zhvillimit socio-ekonomik rajonal, duke forcuar lidhjet reciproke ekonomike dhe shoqërore, si dhe rritjen e zhvillimit të balancuar të rajoneve;</p> <p>1.2.Inkurajon komunikimin e komunave brenda rajoneve, me qëllim të stimulimit të zhvillimit socio-ekonomik rajonal të balancuar;</p> <p>1.3.Zhvillon sistemin për matjen dhe monitorimin e performances socio-ekonomike rajonale të balancuar;</p> <p>1.4.Krijon dhe mirëmban sistemin e raportimit të dhënave lidhur me zhvillimin socio-ekonomik rajonal të balancuar;</p> <p>1.5.Bashkëpunon me ministritë e linjës dhe institucionet tjera, lidhur me hartimin e analizave për zhvillim socio-ekonomik të balancuar;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Department for Socio-economic Planning and Socio-economic Analysis are as follows:</p> <p>1.1.Co-ordinates with the municipalities the activities for regional economic development planning, strengthening the economic and social links;</p> <p>1.2.Encourages the communication of municipalities within the regions, in order to stimulate balanced regional socio-economic development;</p> <p>1.3.Develops a system for measuring and monitoring balanced regional socio-economic performance;</p> <p>1.4.Creates and maintains the reporting system related to balanced regional socio-economic development;</p> <p>1.5.Collaborates with line ministries and other institutions regarding the drafting of analyzes for balanced socio-economic development.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odjeljenja za društveno-ekonomsko planiranje i socioekonomske analize su sljedeće:</p> <p>1.1.Koordinira sa opštinama aktivnosti za planiranje regionalnog ekonomskog razvoja, jačanje ekonomskih i društvenih veza;</p> <p>1.2.Podstiče komunikaciju opština unutar regiona, kako bi se stimulisao uravnotežen regionalni socio-ekonomski razvoj;</p> <p>1.3.Razvija sistem za merenje i praćenje uravnoteženih regionalnih društveno-ekonomskih performansi;</p> <p>1.4.Stvara i održava sistem izveštavanja vezan za uravnotežen regionalni društveno-ekonomski razvoj;</p> <p>1.5.Saradjuje sa resornim ministarstvima i drugim institucijama u pogledu izrade analiza za uravnotežen društveno-ekonomski razvoj.</p>

<p>1.6.Pripreda analizu kapitalnih investicija centralnih institucija realizovanih u opštinama po regijama;</p> <p>1.7.Përgatit profilet e rajoneve socio - ekonomike;</p> <p>1.8.Përgatit analiza për zhvillim socio-ekonomik rajonal të balancuar.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Planifikim dhe Analiza Socio-Ekonomike Rajonale, raporton tek Sekretari i Përgjithshëm i MZHR-së.</p> <p>3 Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë divizionet si vijon:</p> <p>3.1.Divizioni për Performancë socio-ekonomike rajonale;</p> <p>3.2.Divizioni për Zhvillim Rajonal të Balancuar.</p> <p>4.Numri i të punësuarëve në Departamentin për Planifikim dhe Analiza Socio-Ekonomike Rajonale, është pesë (5).</p>	<p>1.6.Prepare the analysis of capital investments of central institutions realized in municipalities by region;</p> <p>1.7.Prepare profiles of socio-economic regions;</p> <p>1.8.Prepare analyzes for balanced regional socio-economic development</p> <p>2. Head of Department for Socio-Economic Planning and Socio-Economic Analysis, reports to the Secretary General of the MRR.</p> <p>3. The following divisions are part of this Department:</p> <p>3.1.Division for Socio-Economic Performance of the Region.</p> <p>3.2.Odsjek za uravnotežen regionalni razvoj</p> <p>4. The number of employees in the Department for Regional Planning and Socio-Economic Analysis is five (5).</p>	<p>1.6.Priprediti profile socio-ekonomskih regiona;</p> <p>1.7.Priprediti profile socio-ekonomskih regiona;</p> <p>1.8.Pripreda analize za uravnotežen regionalni socio-ekonomski razvoj.</p> <p>2. Rukovodilac departmana za socijalno-ekonomsko planiranje i socioekonomsku analizu, izvještava generalnog sekretara Ministarstva.</p> <p>3.U skladu ovog departmana pripadaju I divizije kako slede:</p> <p>3.1.Divizija za socio-ekonomske performanse regiona</p> <p>.2.Odsjek za uravnotežen regionalni razvoj</p> <p>4. Broj zaposlenih u departmanu za regionalno planiranje i socio-ekonomsku analizu je pet (5).</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 12 Divizioni për Performancë socio-ekonomike rajonale</p>	<p align="center">Article 12 Division for Socio-Economic Performance of the Region</p>	<p align="center">Član 12 Sektor za socio-ekonomske performanse regiona</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Performancë Socio-Ekonomike Rajonale, janë si vijon:</p> <p>1.1.Zhvillon kriteret për monitorimin e aktiviteteve të zhvillimit rajonal;</p> <p>1.2.Përcakton fushat dhe harton treguesit për matjen e zhvillimit socio-ekonomik të balancuar rajonal;</p> <p>1.3.Hulumton dhe analizon statistikat për zhvillimin rajonal të balancuar;</p> <p>1.4.Krijon sistemin dhe organizon procesin e raportimit të dhënave nga komunat dhe niveli qendror lidhur me zhvillimin socio-ekonomik rajonal;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Performancë socio-ekonomike rajonale, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Planifikim dhe Analiza Socio - Ekonomike Rajonale.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Performancë socio-ekonomike rajonale është dy (2).</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Division for Socio-Economic Regional Performance are as follows:</p> <p>1.1.Develop criteria for monitoring regional development activities;</p> <p>1.2.It sets out areas and compiles indicators for measuring balanced regional socio-economic development;</p> <p>1.3.Research and analyze statistics on balanced regional development;</p> <p>1.4.It creates a system and organizes the process of reporting data from municipalities and the central level related to regional socio-economic development;</p> <p>2.Prepare annual report on the implemented programs for balanced regional socio-economic development.</p> <p>3.The number of employees in the Regional Socio-Economic Performance Division is two (2).</p>	<p>1.Dužnosti i odgovornosti Odjeljenja za društveno-ekonomske regionalne performanse su sljedeće:</p> <p>1.1.Razvija kriterijume za praćenje aktivnosti regionalnog razvoja;</p> <p>1.2.Određuje oblasti i sastavlja indikatore za merenje uravnoteženog regionalnog društveno-ekonomskog razvoja;</p> <p>1.3.Istraživanje i analiza statistike o uravnoteženom regionalnom razvoju;</p> <p>1.4.Stvara sistem i organizuje proces izveštavanja podataka od opština i centralnog nivoa koji se odnose na regionalni društveno-ekonomski razvoj;</p> <p>2. Rukovodilac divizije za društveno-ekonomske performanse regiona izveštava šefu Odjela za regionalno ekonomsko planiranje i analizu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru regionalne socio-ekonomske performanse je dva (2).</p>

<p align="center">Neni 13 Divizioni për Zhvillim Rajonal të Balancuar</p>	<p align="center">Article 13 Division for Balanced Regional Development</p>	<p align="center">Član 13 Divizija za uravnotežen regionalni razvoj</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Zhvillim Rajonal të Balancuar, janë si vijon:</p> <p>1.1.Bashkërendon aktivitetet me ministritë e linjës dhe institucionet tjera, lidhur me hartimin e analizave për zhvillimin socio-ekonomik të balancuar;</p> <p>1.2.Përgatit analizën vjetore lidhur me investimet kapitale të institucioneve qendrore të realizuara në komuna sipas rajonave ekonomike;</p> <p>1.3.Përgatit profilet e rajoneve socio – ekonomike;</p> <p>1.4.Përgatit analiza për zhvillimin socio-ekonomik rajonal të balancuar;</p> <p>1.5.Përgatit Raportin vjetor lidhur programet e realizuara për zhvillimin socio-ekonomik rajonal të balancuar.</p> <p>2.Udhëheqësi i Divizionit për Zhvillimin Rajonal të Balancuar, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Planifikim</p>	<p>1. Tasks and responsibilities of the Division for Balanced Regional Development are as follows:</p> <p>1.1.Coordinates activities with line ministries and other institutions, with regard to drafting analyzes for balanced socio-economic development;</p> <p>1.2.Prepare annual analysis of capital investments of central institutions realized in municipalities according to economic regions;</p> <p>1.3.Prepare profiles of socio-economic regions;</p> <p>1.4.Prepare analyzes for balanced regional socio-economic development;</p> <p>1.5.Prepare annual report on the implemented programs for balanced regional socio-economic development;</p> <p>2.The Head of the Division for Balanced Regional Development, reports to the Head of the Department for Regional Economic</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za uravnotežen regionalni razvoj su sljedeće:</p> <p>1.1.Koordinira aktivnosti sa resornim ministarstvima i drugim institucijama, u pogledu izrade analiza za uravnotežen društveno-ekonomski razvoj;</p> <p>1.2.Priprema godišnju analizu kapitalnih investicija centralnih institucija realizovanih u opštinama prema privrednim regionima;</p> <p>1.3.Priprema profile socio-ekonomskih regija;</p> <p>1.4.Priprema analize za uravnotežen regionalni socio-ekonomski razvoj;</p> <p>1.5.Priprema godišnji izveštaj vezano sa realizovanim programima za uravnotežen regionalni socio-ekonomski razvoj.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za uravnotežen regionalni razvoj izveštava rukovodiocu departmana za regionalno ekonomsko</p>

<p>dhe Analiza Socio - Ekonomike Rajonale.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Zhvillimin Rajonal të Balancuar është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Departamenti për Integrim Evropian, Koordinim të Politikave</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Integrim Evropian dhe Koordinim të Politikave janë:</p> <p>1.1.Ofron mbështetje në bashkërendimin e aktiviteteve për procesin e integritimit evropian;</p> <p>1.2.Monitoron dhe raporton për zbatimin e rekomandimeve të Komisionit Evropian;</p> <p>1.3.Ofron mbështetje në harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me acquis communautaire;</p> <p>1.4.Koordinon aktivitetet e ministrisë për mbështetjen financiare nga Instrumenti i Para- Anëtarësimit (IPA) dhe fondet tjera të Bashkimit Evropian;</p> <p>1.5.Kontribuon në shkëmbimin e informatave në funksion të procesit të Integritimit Evropian, për fushë-</p>	<p>Planning and Analysis.</p> <p>3. The number of employees in the Division for Balanced Regional Development is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Department for European Integration, Policy Coordination</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for European Integration and Policy Coordination are:</p> <p>1.1.Provides support in co-ordinating activities for the European integration process;</p> <p>1.2.Monitor and report on the implementation of European Commission recommendations;</p> <p>1.3.Provides support for the harmonization of ministry legislation with the acquis communautaire;</p> <p>1.4.Coordinates the Ministry's activities for financial support from the Instrument for Pre-Accession (IPA) and other European Union funds;</p> <p>1.5.Contributes to the exchange of information in the function of the European Integration process, the field</p>	<p>planiranje i analizu:</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odeljenju za uravnoteženi regionalni razvoj je dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Departman za evropske integracije, koordinaciju politika</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti departmana za evropske integracije i koordinaciju politike su:</p> <p>1.1.Pruža podršku u koordinaciji sa aktivnostima za proces evropskih integracija;</p> <p>1.2.Pratiti i izvještava o implementaciji preporuka Evropske komisije;</p> <p>1.3.Pruža podršku za usklađivanje zakonodavstva ministarstva sa akuis communautaire;</p> <p>1.4.Koordinira aktivnosti Ministarstva za finansijsku podršku iz Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) i drugih fondova Evropske Unije;</p> <p>1.5.Doprinosi razmjeni informacija u funkciji procesa evropskih integracija, oblasti djelovanja ministarstava;</p>
---	--	---

<p>veprimtarinë e ministries;</p> <p>1.6.Koordinon aktivitetet e MZHR-së lidhur me zbatimin e obligimeve të dala nga Agjenda Evropiane.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Integritim Evropiane dhe Koordinim të Politikave raporton tek Sekretari i Përgjithshëm i MZHR-së.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Integritim Evropiane;</p> <p>3.2. Divizioni për Koordinim të Politikave;</p> <p>4.Numri i të punësuarve në Departamentin për Integritim Evropiane dhe Koordinim të Politikave është pesë (5).</p>	<p>of activity of the ministries;</p> <p>1.6.Coordinates the activities of the ARD regarding the implementation of the obligations deriving from the European agenda.;</p> <p>2. The Head of the Department for European Integration and Policy Coordination reports to the Secretary General of the MRD.</p> <p>3. Within this Department are the Divisions as follows:</p> <p>3.1. Division for European Integration;</p> <p>3.2. Division for Policy Coordination;</p> <p>4.The number of employees in the Department for European Integration and Policy Coordination is five (5).</p>	<p>1.6.Koordinira aktivnosti ARD-a u vezi sa ispunjavanjem obaveza koje proističu iz Evropske Agende.;</p> <p>2. Rukovodilac departmana za evropske integracije i koordinaciju politike izveštava generalnog sekretara MRR-a.</p> <p>3. U okviru ovog departmana su divizije kako slede:</p> <p>3.1. Divizija za Evropske Integracije;</p> <p>3.2. Divizija za Koordinaciju Politike;</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za evropske integracije i koordinaciju politika je pet (5).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Divizioni për Integritim Evropiane</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Integritim Evropiane janë si vijon:</p> <p>1.1.Ofron mbështetje ne bashkerendimin e aktiviteve per procesin e Integritimeve Evropiane.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Division for European Integration</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Division for European Integration are as follows:</p> <p>1.1.It provides support in co-ordinating activities for the European Integration process.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Sektor za evropske integracije</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za evropske integracije su sljedeće:</p> <p>1.1.Ona pruža podršku u koordinaciji aktivnosti za proces Evropskih Integracija.</p>

<p>1.2.Siguron informacionet për hartimin e Planit të Veprimit për zbatimin e Planit Kombëtar për zbatimin e Marrëveshjes së Stabilizim Asociimit;</p> <p>1.3.Monitoron zbatimin e Planit të Veprimit për zbatimin e PKZMSA-së dhe raporton tek institucionet relevante;</p> <p>1.4.Koordinon asistencën e IPA-së, dhe asistencën e jashtme bilaterale dhe multilaterale për aktivitetet e ministrisë, dhe siguron që ajo ndërlidhet me prioritetet e ministrisë;</p> <p>1.5.Ofron mbështetje për strukturat organizative të ministrisë gjatë përgatitjes dhe menaxhimit të projekteve;</p> <p>1.6.Ofron mbështetje strukturës organizative përgjegjëse për çështje ligjore pranë ministrisë sa i përket përfshirjes së politikave të BE-së në legjislacionin vendor gjatë harmonizimit me <i>acquis communautaire</i>, si dhe kujdeset që legjislacioni i paraparë me PVPE integrohet në Programin Legjislativ të Qeverisë;</p>	<p>1.2.Provides information on the drafting of the Action Plan for the implementation of the National Plan for the Implementation of the Stabilization and Association Agreement;</p> <p>1.3.monitors the implementation of the Action Plan for the implementation of the NPISAA and reports to relevant institutions;</p> <p>1.4.Coordinates IPA assistance, and bilateral and multilateral external assistance to the ministry's activities, and ensures that it is related to the priorities of the ministry;</p> <p>1.5.Provides support to the ministry's organizational structures during project preparation and management;</p> <p>1.6.Provides support to the organizational structure responsible for legal affairs within the ministry regarding the incorporation of EU policies into national legislation when harmonizing with the <i>acquis communautaire</i> and ensures that the legislation envisaged with EPAP is integrated into the Government Legislative Program;</p>	<p>1.2.Pruža informacije o izradi Akcionog plana za sprovođenje Nacionalnog plana za sprovođenje Sporazuma o Stabilizaciji i Asociaciji;</p> <p>1.3.Prati sprovođenje Akcionog plana za sprovođenje NPSUSA i izveštaje relevantnim institucijama;</p> <p>1.4.Koordinira pomoć IPA i bilateralna i multilateralna spoljna pomoć za aktivnosti Ministarstva i osigurava da je ona povezana sa prioritetima ministarstva;</p> <p>1.5.Pruža podršku organizacionim strukturama ministarstva tokom pripreme i upravljanja projektima;</p> <p>1.6.Pruža podršku organizacionoj strukturi odgovornoj za pravna pitanja unutar ministarstva u vezi sa uključivanjem politika EU u nacionalno zakonodavstvo prilikom harmonizacije sa <i>ackuis communautaire</i> i osigurava da se zakonodavstvo predviđeno sa EPAP integriše u Vladin Zakonodavni Program;</p>
--	--	---

<p>1.7.Ofron mbështetje në organizimin dhe në mbarëvajtjen e takimeve të rregullta për procesin e Stabilizim Asociimit, për çështjet që ndërlidhen me fushëveprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Integritime Evropiane raporton tek Drejtori i Departamentit për Integritime Evropiane dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Integritime Evropiane është dy (2).</p>	<p>1.7.Provides support in the organization and conduct of regular meetings on the Stabilization and Association process on issues related to the scope of the ministry;</p> <p>2.The Head of the Division for European Integration reports to the Director of the Department for European Integration and Policy Coordination.</p> <p>3.The number of employees in the Division for European Integration is two (2).</p>	<p>1.7.Pružā podršku u organizaciji i održavanju redovnih sastanaka o procesu stabilizacije i pridruživanja o pitanjima koja se odnose na obim ministarstva;</p> <p>2.Rukovodilac divizije za evropske integracije izveštava direktora departmana za evropske integracije i koordinaciju politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziju za evropske integracije je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Divizioni për Koordinim të Politikave</p>	<p style="text-align: center;">Neni 16 Division for Policy Coordination</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Sektor za koordinaciju politike</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinim të Politikave janë si vijon:</p> <p>1.1.Ofron mbështetje në hartimin e dokumenteve strategjike të ministrisë, duke siguruar pajtueshmërinë mes tyre dhe me dokumentet tjera qeveritare;</p> <p>1.2.Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në përgatitjen e koncept-dokumenteve për legjislacion;</p> <p>1.3.Siguron koordinimin e procesit të zhvillimit të dokumenteve strategjike të ministrisë me procesin e planifikimit</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Policy Coordination Division are as follows:</p> <p>1.1.Provides support in drafting strategic ministry documents, ensuring consistency between them and other governmental documents;</p> <p>1.2.Provides assistance to the organizational structures of the ministry in the preparation of concept papers for legislation;</p> <p>1.3.Ensures the coordination of the process of developing strategic</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za koordinaciju politike su sljedeće:</p> <p>1.1.Pružā podršku u izradi dokumenata strateškog ministarstva, osiguravajući konzistentnost između njih i drugih vladinih dokumenata;</p> <p>1.2.Pružā pomoć organizacionim strukturama ministarstva u pripremi koncepta za zakonodavstvo;</p> <p>1.3.Obezbeđuje koordinaciju procesa izrade strateških dokumenata</p>

<p>buxhetor;</p> <p>1.4.Siguron të dhënat/informacionet për hartimin e Planit Vjetor të Punës, duke siguruar harmonizimin e tyre me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike, si dhe raportin për zbatimin e tij tek institucionet relevante;</p> <p>1.5.Ofron mbështetje për monitorimin dhe raportimin e zbatimit të Planit Zhvillimor Strategjik të Ministrisë;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinim të Politikave raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integritim Evropian dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinim të Politikave është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1.Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të ministrisë,</p>	<p>documents of the Ministry with the budget planning process;</p> <p>1.4.Provide data / information on drafting the Annual Work Plan, ensuring their compliance with the Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents, and reports on its implementation to relevant institutions;</p> <p>1.5.Supports the monitoring and reporting of the implementation of the Ministry's Strategic Development Plan;</p> <p>2. The Head of the Policy Coordination Division reports to the Head of the Department for European Integration and Coordination of Policies.</p> <p>3. The number of employees in the Policy Coordination Division is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Department of Finance and General Services</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Finance and General Services are:</p> <p>1.1.Manages and maintains information on human resources of the ministry,</p>	<p>Ministarstva sa procesom planiranja budžeta;</p> <p>1.4.Obezbijediti podatke / informacije o izradi Godišnjeg plana rada, osiguravajući njihovu usklađenost sa srednjoročnim okvirom troškova i drugim strateškim dokumentima, kao i izvještaje o njegovoj implementaciji relevantnim institucijama;</p> <p>1.5.Podržava praćenje i izvještavanje o implementaciji Strateškog plana Ministarstva;</p> <p>2. Rukovodilac divizije za koordinaciju politike izveštava rukovodiocu departmana za evropske integracije i koordinaciju politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odjeljenju za Koordinaciju Politike je dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Departman za finansije i opšte usluge</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti departmana za finansije i opšte usluge su:</p> <p>1.1.Upravlja i održava informacije o ljudskim resursima ministarstva,</p>
---	--	---

<p>asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron mbështetje administrative, përkthimi, logjistike, si dhe të shërbimeve të teknologjisë informative;</p> <p>1.2.Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.3.Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të ministrisë;</p> <p>1.4.Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të ministrisë;</p> <p>1.5.Miremban paisjet e It-se dhe shërbimet e IT-se;</p> <p>1.6.Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të ministrisë;</p> <p>1.7.Ofron shërbime logjistike për ministrinë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3.Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë</p>	<p>assists management in internal organization, provides administrative support, translation, logistics, and information technology services;</p> <p>1.2.Ensures the implementation of procedures for the selection and employment of qualified personnel, in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.3.Coordinates the preparation, implementation, reporting and evaluation of the Ministry's budget;</p> <p>1.4.Coordinates the timely implementation of the Ministry's financial obligations;</p> <p>1.5.It supports IT equipment and IT services;</p> <p>1.6.Manage the archive system and internal documents of the ministry;</p> <p>1.7.Provides logistical services for the ministry.</p> <p>2. The Head of the Department of Finance and General Services shall report to the Secretary-General.</p> <p>3. The following Divisions are part of this</p>	<p>pomaže rukovođenju u unutrašnjoj organizaciji, pruža administrativnu podršku, usluge prevođenja, logistike i informacionih tehnologija;</p> <p>1.2.Osigurava sprovođenje procedura za izbor i zapošljavanje kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim zakonima;</p> <p>1.3.Koordinira pripremu, implementaciju, izveštavanje i procenu budžeta Ministarstva;</p> <p>1.4.Koordinira pravovremenu implementaciju finansijskih obaveza Ministarstva;</p> <p>1.5.Podržava IT opremu i IT usluge;</p> <p>1.6.Upravljanje arhivskim sistemom i internim dokumentima ministarstva;</p> <p>1.7.Obezbeđuje logističke usluge za ministarstvo.</p> <p>2. Rukovodilac departmana za finansije i opće službe referiše generalnom sekretaru.</p> <p>3. Sljedeće divizije su deo ovog</p>
---	---	--

<p>Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore; 3.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa; 3.3. Divizioni i TI-së dhe Shërbimeve Logjistike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme është tetë (8).</p>	<p>Department:</p> <p>3.1. Division of Human Resources; 3.2. Division for Budget and Finance; 3.3. IT Division and Logistics Services.</p> <p>4. The number of employees in the Department of Finance and General Services is eight (8).</p>	<p>departmana:</p> <p>3.1. Divizija za ljudske resurse; 3.2. Divizija za budžet i finansije; 3.3. IT divizija i logističke usluge.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za finansije i opšte usluge je osam (8).</p>
<p>Neni 18 Divizioni i Burimeve Njerëzore</p>	<p>Article 18 Division of Human Resources</p>	<p>Član 18 Divizija ljudskih resursa</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Burimeve Njerëzore janë si vijon:</p> <p>1.1.Koordinon planifikimin e burimeve njerëzore;</p> <p>1.2.Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3.Kontribuon në rritjen e performancës së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të planeve trajnuese;</p> <p>1.4.Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dhe përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimit të punës, etj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Burimeve</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Human Resources Division are as follows:</p> <p>1.1.Coordinates human resources planning;</p> <p>1.2.Administer staff recruitment;</p> <p>1.3.Contributes to enhancing staff performance through motivation and development of training plans;</p> <p>1.4.Ensures the implementation of procedures for recruitment and selection, discipline, handling of complaints, vacation requests, work evaluation, etc.</p> <p>2. The Head of the Human Resources</p>	<p>1.Dužnosti i odgovornosti divizije za ljudske resurse su kako slijede:</p> <p>1.1.Koordinira planiranje ljudskih resursa;</p> <p>1.2.Administrirati zapošljavanje osoba;</p> <p>1.3.Doprinosi poboljšanju učinka osoba kroz motivaciju i razvoj planova obuke;</p> <p>1.4.Obezbeđuje sprovođenje procedura za zapošljavanje i selekciju, disciplinu, postupanje po pritužbama, zahtjeve za odmor, evaluaciju rada itd.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za ljudske resurse</p>

<p>Njerëzore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Burimeve Njerëzore është dy (2).</p>	<p>Division reports to the Secretary-General in the operational aspect, while to the Head of the Department of Finance and General Services, in the administrative aspect.</p> <p>3. The number of employees in the Human Resources Division is two (2).</p>	<p>izveštava generalnog sekretara na operativnom aspektu i rukovodiocu departmana za finansije i opće usluge, na administrativnom aspektu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za ljudske resurse je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Divizioni për Buxhet dhe Financa</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Division for Budget and Finance</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Divizija za budžet i finansije</p>
<p>1. Detyrat e Divizionit për Buxhet e Financa janë:</p> <p>1.1.Përgatitë propozimet buxhetore;</p> <p>1.2.Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat organizative të ministrisë;</p> <p>1.3.Percjelle dhe raporton lidhur me procesin buxhetor;</p> <p>1.4.Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe procedurat buxhetore;</p> <p>1.5.Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p>	<p>1.Duties of the Division for Budget and Finance are:</p> <p>1.1.Prepare budget proposals;</p> <p>1.2.Coordinates budget issues for all organizational structures of the ministry;</p> <p>1.3.Pursues and reports on the budget process;</p> <p>1.4.Ensures that financial expenses are made in accordance with budget rules and procedures;</p> <p>1.5.Manages the cash reserves and ensures that the internal financial control is based on the principles of accountability;</p>	<p>1.Dužnosti div za bužijedžet i finansije su:</p> <p>1.1 Priprema predloge budžeta;</p> <p>1.2.Koordinira budžetska pitanja za sve organizacione strukture ministarstva;</p> <p>1.3.Potraživanja i izvještaji o budžetskom procesu;</p> <p>1.4.Osigurava da se finansijski troškovi vrše u skladu sa budžetskim pravilima i procedurama;</p> <p>1.5.Upravlja gotovinske rezerve i osigurava da se unutrašnja finansijska kontrola zasniva na principima odgovornosti;</p>

<p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit.</p> <p>2.Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Buxhetit dhe Financave është tre (3).</p>	<p>1.6.Ensures close cooperation with the internal and external auditor in the preparation of the audit and budget financial statements.</p> <p>2. The Head of the Budget and Finance Division reports to the Secretary-General in the operational aspect, while to the Head of the Department of Finance and General Services, in the administrative aspect.</p> <p>3.The number of employees in the Division of Budget and Finance is three (3).</p>	<p>1.6.Obezbeđuje blisku saradnju sa unutrašnjim i spoljnim revizorima u pripremi revizijskih i budžetskih finansijskih izveštaja.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenja za budžet i finansije izveštava generalnog sekretara na operativnom aspektu i rukovodiocu departmana za finansije i opšte usluge, na administrativnom planu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za budžet i finansije je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Divizioni për Teknologji Informative dhe Shërbime Logjistike</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Division for Information Technology and Logistics Services</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Divizija za informacione tehnologije i logističke usluge</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike janë:</p> <p>1.1.Ofron ndihmë logjistike për takimet e personelit të ministrisë;</p> <p>1.2.Siguron mbështetje në fushën e teknologjisë informative;</p> <p>1.3 Menaxhon inventarin dhe depot e ministrisë;</p> <p>1.4.Koordinon kërkesat dhe nevojat e</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Division for IT and Logistic Services are:</p> <p>1.1.Provides logistical support for ministry staff meetings;</p> <p>1.2.Provides support in the field of information technology;</p> <p>1.3.Manages the ministry's inventory and warehouses;</p> <p>1.4.Coordinates the requirements and</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za IT i logističke usluge su:</p> <p>1.1.Pruža logističku podršku sastancima osoblja ministarstva;</p> <p>1.2.Pruža podršku u oblasti informacionih tehnologija;</p> <p>1.3.Upravlja inventarima i skladištima ministarstva;</p> <p>1.4.Koordinira zahteve i potrebe</p>

<p>ministrisë për mallra dhe pajisje të zyrës për punë;</p> <p>1.5.Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e ministrisë;</p> <p>1.6.Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për TI dhe Shërbime Logjistike është dy (2).</p>	<p>needs of the Ministry for Workplace Goods and Equipment;</p> <p>1.5.Manages transport needs and vehicles of the ministry;</p> <p>1.6.Maintains and manages the ministry archive system.</p> <p>2. Head of IT Division and Logistics Services, reports to Head of Department.</p> <p>3. The number of employees in the Division for IT and Logistics Services is two (2).</p>	<p>Ministarstva za radnu robu i opremu;</p> <p>1.5.Upravlja transportne potrebe i vozila ministarstva;</p> <p>1.6. Održava i upravlja arhivskim sistemom ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za IT i logističke usluge, izveštava rukovodiocu departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za IT i logističke usluge je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Divizioni i Auditimit të Brendshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Internal Audit Division</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Divizija za unutrašnju reviziju</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Auditimit të Brendshëm janë:</p> <p>1.1.Siguron zbatimin adekuat dhe respektimiin e ligjeve, rregullave, politikave, udhëzimeve dhe doracakëve të përcaktuar me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2.Siguron përgatitjen me kohë të propozim-planit strategjik të auditimit në bazë të vlerësimit të rrezikut;</p> <p>1.3 Organizon, kryen dhe mbikëqyrë të gjitha aktivitetet e auditimit të</p>	<p>1.The duties and responsibilities of the Internal Audit Division are:</p> <p>1.1.Ensures the proper implementation and observance of laws, rules, policies, guidelines and manuals established by the applicable legislation;</p> <p>1.2.Provides timely preparation of the strategic audit proposal based on risk assessment;</p> <p>1.3.Organizes, carries out and supervises all internal audit activities</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za unutrašnju reviziju su:</p> <p>1.1.Obezbeđuje pravilno sprovođenje i poštovanje zakona, pravila, politika, smjernica i priručnika utvrđenih važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.2.Pruža pravovremenu pripremu strateškog predloga za reviziju zasnovanu na procjeni rizika;</p> <p>1.3.Organizuje, obavlja i nadzire sve aktivnosti interne revizije za</p>

<p>brendshëm për ministrinë dhe dorëzon rezultatet e auditimit, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4.Përgatitë dhe dorëzon raportet tremujore dhe vjetore për të gjitha aktivitetet e auditimit;</p> <p>1.5.Përgatitë dhe zbaton programin e sigurisë së cilësisë për vlerësimin e brendshëm dhe të jashtëm të funksionit të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6.Raporton menjëherë tek menaxhmenti i lartë dhe Komiteti i Auditimit, për çdo indikator të aktivitetit të mashtrimit apo korrupsionit, ofron propozime për përmirësimin e gjendjes si dhe nëse menaxhmenti i lartë nuk ndërmerr veprime të duhura,njofton autoritetet tjera kompetente.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Auditimit të Brendshëm i raporton Ministrit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Auditimit të Brendshëm është një (1).</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Divizioni për Komunikim Publik</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Komunikim Publik janë:</p>	<p>for the ministry and submits the audit results, in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.4.Prepare and submits quarterly and annual reports for all audit activities;</p> <p>1.5.Prepare and implements the quality assurance program for the internal and external evaluation of the internal audit function;</p> <p>1.6.Report immediately to senior management and the Audit Committee for each indicator of fraud or corruption activity offers suggestions for improving the situation and whether senior management does not take appropriate action notifies other competent authorities.</p> <p>2. The Head of the Internal Audit Division reports to the Minister.</p> <p>3. The number of employees in the Internal Audit Division is one (1).</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Division for Public Communication</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Division for Public Communication are:</p>	<p>ministarstvo i dostavlja rezultate revizije u skladu sa važećim zakonima;</p> <p>1.4 Priprema i dostavlja kvartalne i godišnje izvještaje za sve aktivnosti revizije;</p> <p>1.5.Priprema i sprovodi program osiguranja kvaliteta za unutrašnju i eksternu evaluaciju funkcije interne revizije;</p> <p>1.6.Izveštava odmah višeg rukovodstva i odbora za reviziju ako bilo pokazatelja prevare ili korumpirane aktivnosti, nudi predloge za poboljšanje situacije i ukoliko rukovodstvo ne preduzme odgovarajuće mere, obavesti druge nadležne organe.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za unutrašnju reviziju izveštava ministra.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji interne revizije je jedan (1)</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Divizija za javnu komunikaciju</p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti divizije za javnu komunikaciju su:</p>
---	--	---

<p>1.1.Ofron përkrahje profesionale për ministrinë në fushën e komunikimit dhe informimit;</p> <p>1.2.Propozon, harton dhe siguron zbatimin e planeve të komunikimit të ministrisë;</p> <p>1.3.Organizon konferenca për media dhe përgatitë njoftime për shtyp, deklarata, raporte dhe publikime të tjera mediale;</p> <p>1.4 Mirëmban ueb faqen zyrtare të ministrisë;</p> <p>1.5.Koordinon kërkesat për qasje në dokumente publike dhe përgatitë raporte mbi zbatimin e Ligjit për Qasje në Dokumente Publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Komunikim Publik raporton tek Sekretari i Përgjithshëm</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Komunikim Publik është një (1).</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Divizioni i Prokurimit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit janë:</p>	<p>1.1.Provides professional support to the ministry in the field of communication and information;</p> <p>1.2.Proposes, drafts and ensures implementation of ministry communication plans;</p> <p>1.3.Organizes press conferences and prepares press releases, statements, reports and other media publications;</p> <p>1.4.Maintains the official website of the ministry;</p> <p>1.5.Coordinates requests for access to public documents and prepares reports on the implementation of the Law on Access to Public Documents.</p> <p>2. The Head of the Division for Public Communication reports to the Secretary General</p> <p>3. The number of employees in the Public Communication Division is one (1).</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Procurement Division</p> <p>1.The duties and responsibilities of the Procurement Division are:</p>	<p>1.1.Pruža profesionalnu podršku ministarstvu u oblasti komunikacije i informisanja;</p> <p>1.2.Predlaže, izrađuje i osigurava implementaciju planova komunikacije ministarstva;</p> <p>1.3.Organizuje konferencije za štampu i priprema saopštenja za javnost, izjave, izveštaje i druge medijske publikacije;</p> <p>1.4.Održava službenu internet stranicu ministarstva;</p> <p>1.5.Koordinira zahtjeve za pristup javnim dokumentima i priprema izvještaje o primjeni Zakona o Pristupu Javnim Dokumentima.</p> <p>2.Rukovodilac divizije za javnu komunikaciju izveštava generalnog sekretara MRR-a.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za Javnu Komunikaciju je jedan (1).</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Divizija nabavke</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za nabavke su:</p>
--	---	--

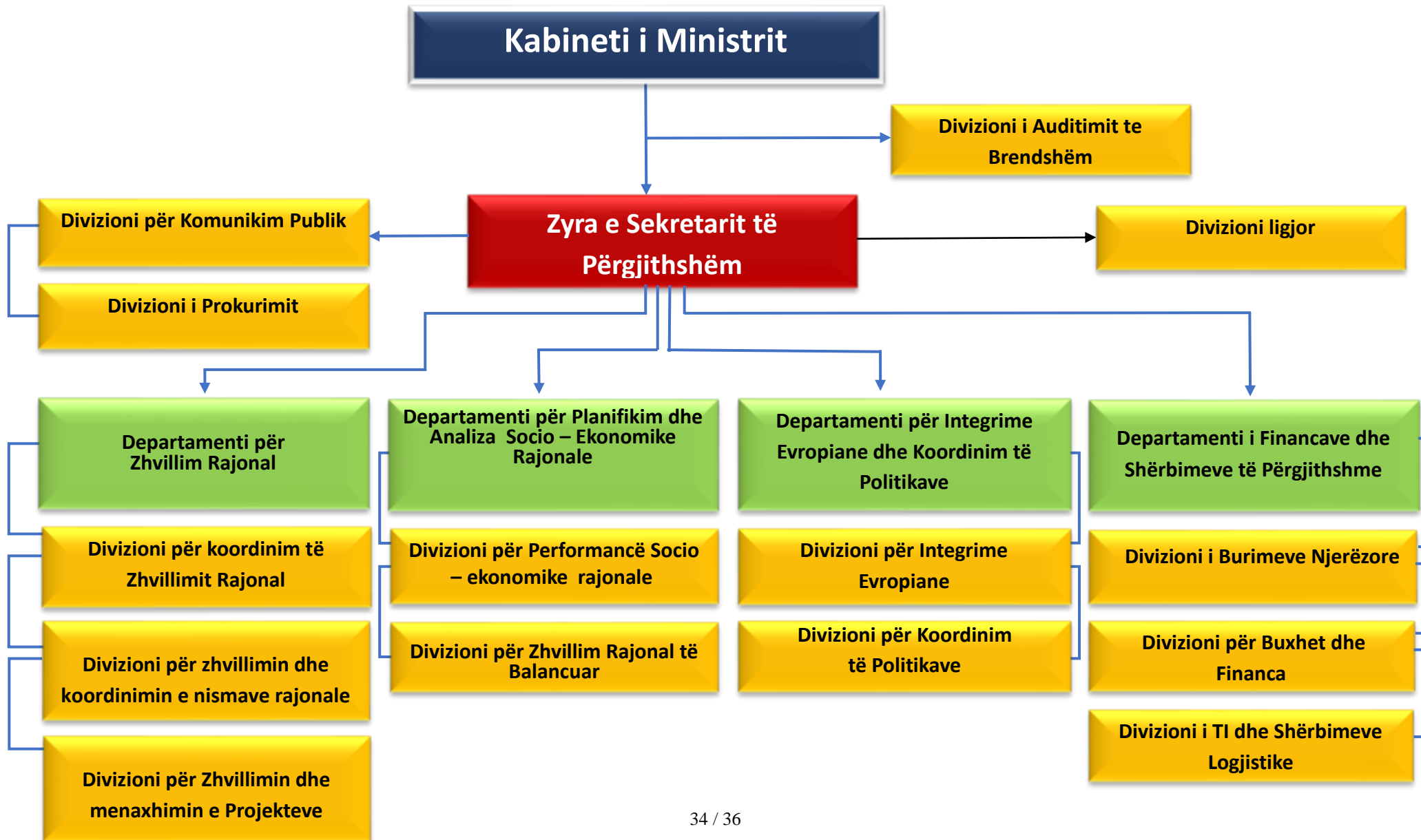
<p>1.1 Përgatitë, koordinon dhe zbaton planin vjetor të ministrisë në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2 Siguron që të gjitha kërkesat e prokurimit janë përgatitur në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3 Përcakton metodologjinë e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Prokurimit është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Divizioni Ligjor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit ligjor janë:</p>	<p>1.1. Prepares, coordinates and implements the annual plan of the ministry in the field of public procurement, in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.2 Ensures that all procurement requirements are prepared in accordance with procurement rules and procedures;</p> <p>1.3 Determines the procurement methodology for the tender and the price evaluation procedures;</p> <p>1.4 Provides advice and assists management in making decisions regarding disputable issues that may arise in the execution of contracts.</p> <p>2. The Head of Procurement Division reports to the Secretary General.</p> <p>3. The number of employees in the Procurement Division is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Division for Legal Affairs</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division on legal issues are:</p>	<p>1.1 Priprema, koordinira i sprovodi godišnji plan ministarstva iz oblasti javnih nabavki, u skladu sa važećim zakonima;</p> <p>1.2. Obezbeđuje da se svi zahtevi za nabavke pripremaju u skladu sa pravilima i procedurama nabavke;</p> <p>1.3 Određuje metodologiju nabavke za tender i procedure procene cena;</p> <p>1.4 Pruža savete i pomaže rukovodstvu u donošenju odluka u vezi sa spornim pitanjima koja mogu nastati prilikom izvršenja ugovora.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za nabavke izveštava generalnog sekretara MRR-a.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za nabavke je dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Divizija za pravne poslove</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za pravna pitanja su:</p>
---	--	---

<p>1.1.Ofron mbështetje ligjore në hartimin e dokumenteve strategjike dhe legjislative nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2.Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit parësor dhe dytësor nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.3.Siguron respektimin e teknikave dhe standardeve të hartimit të legjislacionit nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me legjislacionin e Bashkimit Evropian (acquis communautaire), si dhe ligjet e aplikueshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron këshilla ligjore dhe rekomandime nga fushëveprimi i ministrisë sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Ministrinë e Drejtësisë për përfaqësimin e Ministrisë në kontestet gjyqësore;</p> <p>1.Udhëheqësi i Divizionit Ligjor raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Divizionin ligjor është një (1).</p>	<p>1.1.Provides legal support in drafting strategic and legislative documents from the scope of the ministry;</p> <p>1.2.Provides assistance in drafting primary and secondary legislation from the scope of the ministry;</p> <p>1.3.Ensures compliance with the drafting techniques and standards of legislation from the scope of the ministry;</p> <p>1.4.Ensures the harmonization of the Ministry's legislation with the <i>acquis communautaire</i>, as well as applicable laws in Kosovo;</p> <p>1.5.Provides legal advice and recommendations from the scope of the ministry upon request;</p> <p>1.6.Cooperates with the Ministry of Justice for representation of the Ministry in litigation;</p> <p>1. The Head of the Legal Division reports to the Secretary-General.</p> <p>2. The number of employees in the Legal Division is one (1).</p>	<p>1.1.Pružā pravnu podršku u izradi strateških i zakonodavnih dokumenata iz djelokruga ministarstva;</p> <p>1.2.Pružā pomoć u izradi primarnog i sekundarnog zakonodavstva iz djelokruga ministarstva;</p> <p>1.3.Obezbuđuje usklađenost sa tehnikama izrade i standardima zakonodavstva iz djelokruga ministarstva;</p> <p>1.4.Obezbuđuj usklađivanje zakonodavstva Ministarstva sa <i>acquis communautaire</i>, kao i važećim zakonima na Kosovu;</p> <p>1.5. Pružā pravne savjete i preporuke iz djelokruga ministarstva na zahtjev;</p> <p>1.6. Sarađuje sa Ministarstvom pravde za zastupanje Ministarstva u parničnom postupku;</p> <p>1.Šef pravnog odjela dostavlja Generalnom Sekretaru.</p> <p>2. Broj zaposlenih u pravnoj diviziji je jedan (1).</p>
--	---	---

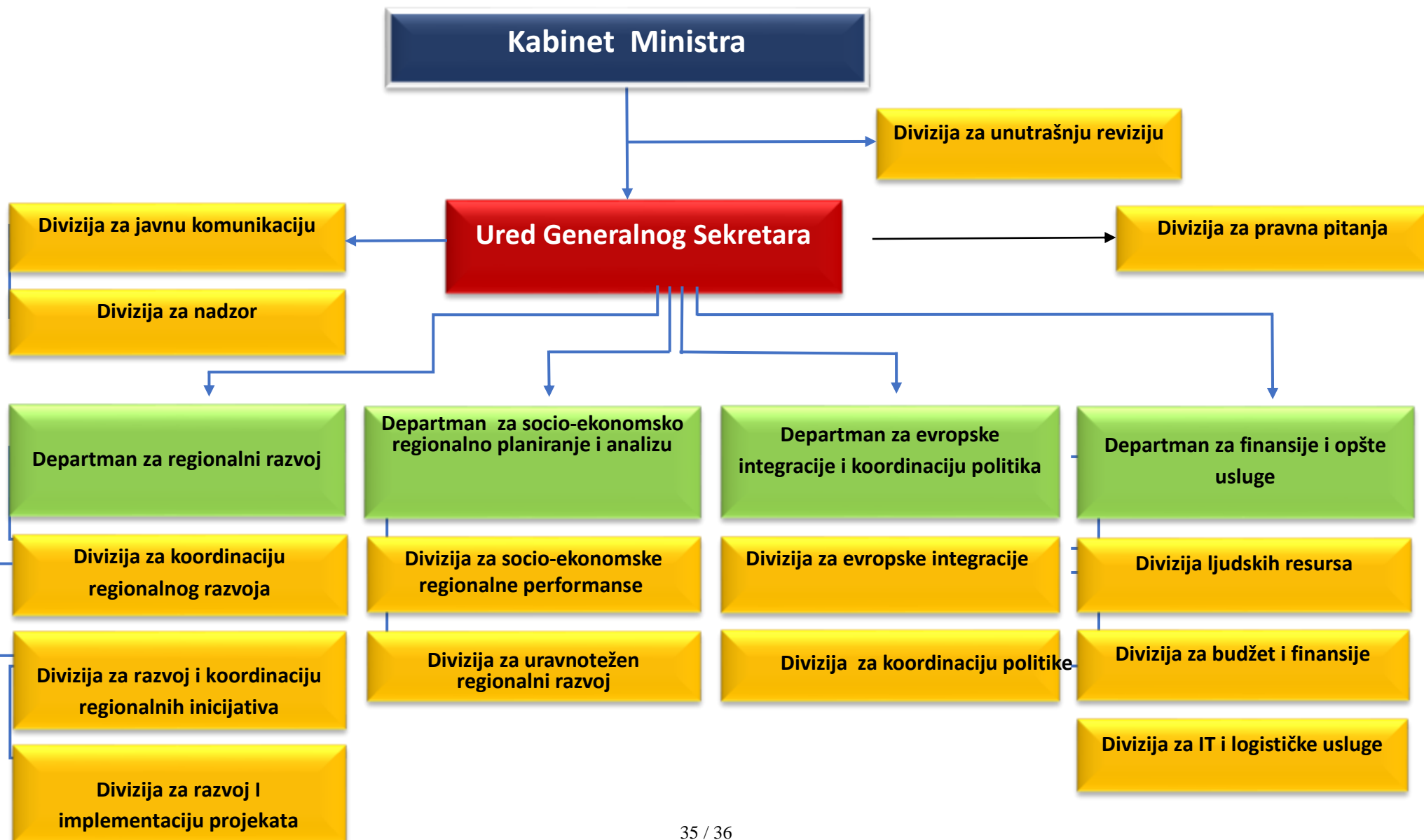
<p style="text-align: center;">Neni 25 Dispozitat kalimtare</p> <p>Rregullorja për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës së Ministrisë së Zhvillimit Rajonal përmban pjesën mbi organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës, meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës në Ministrinë e Zhvillimit Rajonal ende nuk ka përfunduar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Transitional Provisions</p> <p>Regulation on Internal Organization and Systematization of Workplaces of the Ministry of Regional Development contains the section on the internal organization and the relevant organogram, as the job classification process at the Ministry of Regional Development has not yet been completed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Prelazne odredbe</p> <p>Uredba o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Ministarstva regionalnog razvoja sadrži odelak o unutrašnjoj organizaciji i odgovarajućem organogramu, pošto postupak klasifikacije radnih mesta u Ministarstvu za regionalni razvoj još uvek nije završen.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Dispozitat përfundimtare</p> <p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për shërbimin civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me Ligjin vjetor të buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim- ndryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos në rastet kur krijohen dhe/apo shihen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e Ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë përbërëse e kësaj Rregullorej</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Final Provisions</p> <p>1. Personnel mobility in accordance with civil service legislation within the institution is permitted, if considered necessary for the smooth running of the work.</p> <p>2. Increasing or decreasing the number of staff in accordance with the Annual Budget Law does not require the amendment of this Regulation, except in cases when organizational structures are created and / or eliminated.</p> <p>3. Pursuant to paragraph 2 of this Article, the provisions of the Annual Budget Law are an integral part of this Regulation</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Završne odredbe</p> <p>1. Mobilnost osoblja u skladu sa zakonom o državnoj službi u okviru institucije je dozvoljena, ako se smatra potrebnim za nesmetano vođenje posla.</p> <p>2. Povećanje ili smanjenje broja zaposlenih u skladu sa Zakonom o godišnjem budžetu zahteva izmenu ove Uredbe, osim u slučajevima kada su organizacione strukture kreirane i / ili eliminisane.</p> <p>3. U skladu sa stavom 2. ovog člana, odredbe Zakona o godišnjem budžetu čine sastavni deo ove Uredbe.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 27 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: center;">26 mars 2018</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after the signing by the Prime Minister of the Republic of Kosovo and shall be published in the Official Gazette</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">26 March 2018</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Stupanje na snazi</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane premijera Republike Kosova i objavljuje se u Službenom listu.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: center;">26 mart 2018</p>
--	---	--

Aneksi 1: Struktura Organizative e MZHR-së (54)



Aneks 1: Administrativna struktura MRR-a (54)



Annex 1: Administrative structure of the MRD (54)

